

Sarasvati Chalisa

Doha (Invocation)

Ô Sarasvati, ô Mère primordiale, ô divine dispensatrice de la grâce,
je m'incline devant toi. Mon front est béni
par la poussière de tes pieds de lotus,
et l'adoration que je te voue
me donne ta connaissance et ta force.

Ta magnificence envahit
l'univers tout entier ;
ta gloire est éternelle et infinie.
Ô Mère, tu possèdes le pouvoir
de me purifier ici et maintenant.

Verset 1

Gloire à toi, qui es bénéfique, qui es parfaite,
trésor de connaissance et de force !
Gloire à toi qui es omnisciente, éternelle et indestructible !
Gloire, gloire, gloire à toi qui tiens une vina dans ta main
et chevauches un superbe cygne pour monture !

Verset 2

Ô Mère, ta forme dotée de quatre bras
est célébrée dans tout l'univers.
Lorsque l'esprit des gens se tourne vers le mal
et que la lumière de la vertu pâlit dans le monde...

Verset 3

... dans ces temps-là tu t'incarnes
pour purifier la terre et les cieux.
Grâce à tes bénédictions, le monde
a reconnu dans le sage Valmiki
un être connaissant Dieu (*brahmajnani*).

Verset 4

Par la grâce de ton regard, ô Mère,
Valmiki composa le *Ramayana*
et fut honoré du titre de « prince des poètes »,
et le poète Kalidas atteignit la renommée.

Verset 5

Tulsidas, Surdas et d'autres poètes érudits
se sont appuyés sur ta grâce
comme leur seul soutien, ô Déesse Amba.

Verset 6

Ô Mère Bhavani, je suis ton enfant.
Tu connais la ferveur de mon désir, déverse ta grâce sur moi.
Ô ma Mère toute belle, ne pense pas à mes fautes –
daigne toutes les pardonner !

Verset 7

Ô Mère, je t'implore, de mille manières,
de sauvegarder mon honneur.
Gloire, gloire à toi, Déesse Jagadamba !
Je suis semblable à un orphelin en ce monde,
qui compte sur ton soutien.
Accorde-moi ta grâce.

Verset 8

Les féroces démons Madhu et Kaitabha
luttèrent contre le Seigneur Vishnu pendant cinq-mille ans
sans se retirer du combat.

Verset 9

De même que la Déesse déjoua les démons
en guerre contre Vishnu et mit fin
à ce combat prolongé, Mère, viens à mon aide

pour vaincre les ennemis intérieurs de la colère, de l'avidité
et de l'attachement, exauçant l'aspiration de mon cœur.

Verset 10

Ô Mère, tu abattis les infâmes démons Chanda et Munda
à la vitesse de l'éclair, et tu anéantis
le redoutable démon Raktabij,
qui fit trembler le cœur des dieux et des sages
ainsi que la terre elle-même.

Verset 11

Sans cesse je m'incline devant Jagadamba,
qui décapite les démons aussi facilement
qu'elle couperait la queue d'une banane.
Ô Amba, tu abattis les célèbres démons
Shumbha et Nishumbha en un clin d'œil.

Verset 12

Quand la belle-mère du Seigneur Rama se départit de sa sagesse,
son attitude fautive la fit s'exiler dans la forêt.
Orchestrant la suite des événements, tu entraînas la défaite
du démon Ravana, et ce faisant
tu rendis le bonheur aux dieux comme aux mortels.

Verset 13

Qui peut chanter comme il convient tes louanges et ta gloire ?
C'est toi qui protèges Rudra et le Seigneur Vishnu eux-mêmes.

Verset 14

Ta grandeur, toi qui dévores les démons
tels que Rakta, Dantika et Shatakshi, est infinie !
Ô Durga, tu as accompli des tâches remarquables sur cette terre –
il n'est pas surprenant que le monde entier répète ton nom.

Verset 15

Ô Mère, tu écarter les obstacles et les malheurs.
Quand tu octroies ta grâce, elle nous apporte le bonheur.
Si un roi courroucé part chasser,
les cerfs de la forêt demeurent en liberté grâce à ta bienveillance.

Verset 16

Quand un navire est brisé par la fureur de la tempête
au milieu de l'océan, loin de tout secours,
ou quand quelqu'un se sent hanté par le malheur, le chagrin ou le danger...

Verset 17

...nul doute que répéter ton nom
lui vaille un heureux sort. Que celui qui se tourmente
pour sa famille se tourne vers l'adoration
de la Mère par la pratique du *japa*,
la répétition du nom divin.

Verset 18

Celui qui récite quotidiennement cet hymne (*chalisa*)
aura de beaux enfants dotés de vertus célestes,
et celui qui adore la déesse en faisant brûler de l'encens
et en offrant de la nourriture sera à coup sûr protégé.

Verset 19

Quiconque est continuellement absorbé dans sa dévotion pour la Mère
se libère de l'agitation. Si une âme enchaînée
récite cet hymne cent fois,
toutes ses afflictions et entraves s'évanouiront.

Verset 20

Ô Déesse Bhavani, je te supplie
de me considérer comme tien –
accorde-moi ta grâce,
et libère-moi de l'attachement au monde temporel.

Doha (bénédiction)

Ô Mère, tu brilles telle la lumière du soleil,
tandis que je demeure dans les ténèbres.
Daigne me protéger en m'empêchant de sombrer
dans l'abîme des préoccupations temporelles.

Entends-moi, ô Mère Sarasvati !
Donne-moi force, compréhension et sagesse.
Daigne, je t'en supplie, m'accorder ta protection.



Traduction © SYDA Foundation®. Tous droits réservés.